ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 27 MEI 1959 — Nr. 3442

Paisnan Occidental a presenta plan di shete punto pa reunion di Berlin

GINEBRA, 26/5. — Awe e paisnan occidental a presenta un plan di 7 punto na e conferencia na Ginebra, pa reuni ambos parti di Berlin.

E plan occidental, cu ta parti dje „pakete" cu e ministronan a presenta dia 14 dje luna aki pa reuni Alemania, firma un pacto di paz aleman, soluciona e problema di Berlin y e problemanan respecto seguridad di Europa y reduci armamentu, a ser splica como lo siguiente pa e ministro di asuntonan exterior mericano, Christian Herter:

1) Dos siman despues di realizacion di un acuerdo entre e 4 potencianan grandi respecto e plan di paz occidental, Merca, Rusia, Inglaterra y Francia lo publica un declaracion comun na Berlin, cu lo continua lo siguiente:

a) sperando reunion di Alemania Berlin-grandi — manera e ta worde yama den e protocol respecto e zonanan di ocupacion na Alemania y gobierno di Berlin-grandi, cu a ser aproba pa e comision conssehero europeo dia 12 di September 1944, y cu a ser suplementa desde e dia ey — lo worde goberna como si e tabata un region cu no ta parti na dos.

b) 60 dia despues di publicacion dje anuncio lo tin eleccion pa eligi un conseho constituyente pa Berlin.

c) Si e conseho aki aproba un constitucion, e 4 potencianan lo proclama su biramentu di vigor no mas cu un siman, despues cu el a ser aproba.

Viajando hunto

E 4 ministrinan di asuntonan exterior lo bolbe Ginebra den e mes avion for di Washington, despues di entierramentu di Foster Dulles. Un portavoz frances a observa cu un sonrisa, cu na e manera aki e ministronan lo por continua nan discusionnan den nubianan.

Algun circulo ta di opinion cu lo ta posible pa haci progreso solamente pa medio di discusionnan priva, sin publicidad.

Oferta di paz

Beirut, 26/5. — Fuentenan normalmente bon informa na Egipto a informa, cu presidente Nasser di Republica Arabe Uni a haci un „oferta di paz" na general Kassem di Irak, cu mester worde realiza probablemente door di mediacion di Libanon of Morocco.

E acercacion aki aparentemente ta parti di un esfuerzo general pa elimina e conflictonan entre Republica Arabe Uni y Irak.

Adventistanan a lamta un padvindersgroep na Aruba

SAN NICOLAS — Siman pasa a jega di Medellin, Colombia, na nos isla ds. W. T. Collins, coordinador di e trabaonan pa hubentud di adventistanan di 7 dia di Venezuela, Colombia, y Antillas Neerlandes.

Ds. Collins ayera a regresa pa Medellin, durante e dianan cu e tabata na Aruba e la tene diferente reunionnan cu e hobennan Adventista y nan lidernan. Un dje puntonan mas interesante durante su estadia aki tabata inauguracion di un grupo di padvindernan aki, di prome na Aruba, di 5 den Antillas. Asina nos a worde informa pa ds. J. C. Shilling Ford, hefe dje adventistanan aki na Aruba. Direccion di e grupo di padvinder, cual tin caba 16 mucha homber y 25 mucha muher miembro, ta na encargo di senjor Campbell Fleming como hopman, srta Gladys Alscoe y senjores T. R. Morson y E. Dossett.

Durante vacantie lo tin un campamentu pa e muchanan, ainda no ta sigur si nan lo organisa un campamentu general den Antillas pa tur e gruponan di Antillas of si esnan di Aruba lo tin nan mes campamentu aki nan.

Nos a worde informa tambe cu ds. Robert Hamm, e hefe anterior di e comunidad di adventistanan na San Nicolas, ta traha na Bogota awor y cu aparentemente e ta masha satisfecho aya banda. Nos ta masha contentu di a tende esei.

Hammaskjoeld durante un conferencia di prensa na New York

New York, 26/5. — Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a declara na un conferencia di prensa na New York, cu ta necesario pa Nacionnan Uni y e conferencia dje 4 potencianan grandi tin lazo cu otro. Naturalmente ta posible cu e discusionnan dje 4 potencianan grandi lo tuma lugar na cuartel general di Nacionnan Uni, pero esaki no ta necesario, asina Hammarskjoeld a bisa.

El a mantene e opinion cu el a expresa anteriormente, segun cual un ehercito di poliz di Nacionnan Uni lo no por actua eficazmente na Berlin. Un tal ehercito lo mester tin un tarea completamente diferente for di e poliznan actual di Nacionnan Uni, asina el a bisa.

Y cual partidonan e trupanan di Nacionnan Uni lo mester tene separa for di otro? E trupanan aki lo mester tin linea di conducta tambe. Ken lo duna nan e lineanan di conducta aki? Actualmente no tin ningun organo den Nacionnan Uni, cu lo por duna nan lineanan di conducta. Y al fin, asina Hammarskjoeld a bisa, e soldanan dje ehercito aki lo no por worde busca na Paisnan no-europeo.

El a declara ademas cu e relacionnan entre Nacionnan Uni y e conferencia actual na Ginebra ta „bon".



Gracias na cooperacion di hefe interino di Technische Afdeling di Radiodienst senior H. Dudart y su assistenta Srta. Cita Kock, cu a tene un linia di telefon habri pa nos cu Corsow te dos'or di anochi dialuna, nos tabata den posicion, e unico diario na Antillas, di por a publica e resultadonan dje eleccion di eilandsraad completo y detalladamente Diamars mainta mes. Aki nos ta mira srta. Kock y Sr. Dudart durante e „warda di anochi".

COMENTARIO DI MENZIES

riba conflicto Hulanda-Indonesia

Washington, 26/5. — Prome ministro Menzies di Australia a duna comentario durante un comementu ajena dje asociacion di prensa mericano, riba e conflicto respecto Nueva Guinea occidental, entre Hulanda y Indonesia. El a declara cu Australia semper tabata di opinion cu Nueva Guinea occidental ta di Hulanda.

El a referi na e bishita dje ministro di asuntonan exterior indones, Subandrio, na Australia. El a bisa: „Durante e bishita aki nos a puntra Subandrio pakiko Indonesia no ta presenta e caso dilanti di Corte Internacional, pa larga determina si ta trata aki di un exigicion huridico. Subandrio a bisa cu e pretensionnan di Indonesia riba Nueva Guinea occidental no ta di caracter huridico, pero di caracter politico. E ora ey Subandrio a declara por escrito, cu Indonesia lo no haci uso di violencia den solucionamentu dje conflicto aki. Awor nos tin un declaracion di un ministro responsable cu nan lo no haci uso di violencia y nos sabi cu Indonesia no kier presenta e caso den Corte Internacional asina Menzies a bisa.

Mester tene cuenta cu e paisnan neutralista

Cairo, 26/5. — Corantnan egipcio a informa, cu actualmente tin intercambio di opinion respecto un conferencia, cu presidente Nasser di Republica Arabe Uni, presidente Tito di Yugoslavia, presidente Sukarno di Indonesia y prome ministro Nehru di India lo mester atende. E conferencia aki lo mester tuma lugar prome cu e conferencia supremo dje 4 potencianan grandi.

E corant egipcio „Al Massa" a bisa cu un tal conferencia lo ta util pa mustra e potencianan grandi, cu e paisnan neutralista ta forma un poder cu cual mester tene cuenta.

Convencion di distrito di Lions extra grandi na Aruba 1960

Dr. Jesus Soto Amesty gobernador nobo dje distrito

ORANJESTAD: — E delegacion di Lions di Aruba cu a participa na e convencion di distrito E, na fin di siman pasa na Porto Azul, un beach lujosa na costa di Venezuela, a regresa Aruba cu hopi noticia. Pa Aruba tal ves e noticia di mas importante, tabata e decision pa tene e convencion di distrito di 1960 na Aruba, y segun generalmente ta worde spera, cu esaki lo worde teni den Aruba Caribbean Hotel. Ta bini acerca cu esaki lo bira un convencion special, como tal di delegadonan di Lions Club di Colombia y di Ecuador lo participa na e convencion aki.

E gobernador nobo di distrito cu a keda eligi durante e ultimo convencion ta dr. Jesus Soto Amesty, un candidato cu a worde apoya tambe pa e club di Aruba.

Como den ultimo anja e cantidad di Clubnan di Lions a aumenta di 38 pa 58, provisionalmente a worde disidi pa parti nan den dos distrito, E-1 y E-2. E clubnan di Aruba, Corsow y di Estado Zulia di Venezuela lo ta pertenece na E-1. Directiva di Lions International a ricibi e plan aki pa worde aproba y intencion ta pa laga e separacion nobo aki drenta na vigor di 1 di Juli 1960. Si e plan worde aproba, ta nifica cu mester di un gobernador mas acerca. Locual ta e intencion tambe, pasobra pa un gobernador so, ta casi imposibel pa dirigi un distrito enorme asina di tantu club.

Diploma

Lions Club di Aruba ultimo dia cu nan tabata reparti e diferente diplomanan, a ricibi e diploma pa su cantidad di actividadnan durante anja pasa. Tambe e tesorero di Lions Club Aruba senjor Jan Neeleman a ricibi un diploma.

Mescos ma cu un medallon di oro acerca a ricibi president y secretario di e club na Aruba, Eloy Arends Jr. y Michael Kuiperi, pa nan trabaonan di gran merito.

A keda eligi como reina dje distrito, un reinita di e club di Barquisimeto.

E convencion a worde teni na Club Porto Azul, un complex consistiendo di 15 piso, y cual actualmente ta casi completamente termina y cu a costa mas di 30 miljon bolivar. Pa bira miembro dje club aki, segun nos a worde informa cu masha prudencia, ta costa Bs. 15.000.—!

Prome resultadonan di encuentronan di „bridge" pa e campeonato

Fam. Groters ta riba

ORANJESTAD — Siman pasa Diabierne nan a hunga e prome rondu di e „open paren kampioenschap" di Aruba. Esaki tabata a voorronde, manera Diabierne venidero lo worde teni otro mas. Despues dje encuentronan aki e diez parehanan cu ta mas ariba lo participa den encuentronan di 4 y 5 di Juni proximo. E posicion oficialmente manera cu e ta actualmente segun cu e club di bridge „Aruba Ariba" a entrega nos ta lo siguiente:

1.	Fam. Groters	69.44%
2.	Sres. Tuin—Volmer	59.26%
3.	Dms. Polling—Vos	57.14%
4.	Fam. Kessel	57.14%
5.	Fam. de Meer	57.14%
6.	Fam. Bosman	56.55%
7.	Fam. Dijkhout	55.95%
8.	Fam. Oudenaller	54.17%
9.	Dms. Walker—Borbonus	53.57%
10.	Dms. de Brouwer—Verbunt	52.98%
11.	Srs. v.d. Ven—Rafferty	52.98%
12.	Fam. vd. Brink	52.78%
13.	Fam. Zonjee	51.39%
14.	Dms. Burhard—Tucker	51.19%
15.	Dms. Dijkhout	51.19%
16.	Srs. Vocks—Grinsven	49.07%
17.	Sra. Schendstok—Sr. Roos	47.22%
18.	Srs. Schrage—Stenfert Kroeze	47.02%
19.	Dms. Kaptein—Verbunt	45.83%
20.	Srs. Lopez Henriquez—Thio	44.91%
21.	Srs. Bilderbeek—Pappers	42.59%
22.	Fam. Dekker	42.59%
23.	Srs. Vos—Peyster	42.26%
24.	Srs. Hollander—Bouwmans	40.74%
25.	Srta. Heilbron—Sr. v.d. Hilst	35.71%
26.	Fam. de Wit	29.17%

Gran interes di principal lidernan internacional pa entierro di Dulles

Washington, 26/5. — 3 lider di gobierno, esta presidente Eisenhower, canciller Adenauer y preme ministro Menzies di Australia, y como 10 ministro di asuntonan exterior, lo ta presente na acto di entierro di Dulles.

Paul Henri Spaak, secretario general di Pacto Atlantico, tambe lo yega Washington awe. Ta probable cu Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, tambe lo bai. E ministronan di asuntonan exterior, di kende ta conoci caba cu nan lo bai Washington, ta ministro Luns (Hulanda), Von Brentano (Alemania occidental), Fudjiyama (Hapon), Pella (Italia), Couve de Murville (Francia), Selwyn Lloyd (Inglaterra), Gromyko (Rusia) y naturalmente Herter (Merca).

Tur cos ta tranquilo trobe na frontera Nicaraguense-Hondurense

Managua, 26/5. — Un mision militar mixto nicaraguense-hondurense a informa oficialmente, cu ta completamente tranquil den e region na frontera entre ambos pais, y cu actualmente no tin ningun indicacion di strobacion di tranquilidad publico. E comision a publica un comunicado, despues cu el a haci un biahe di inspeccion di varios dia na e frontera entre ambos pais. E comunicado ta recomenda cerca gobierno di Nicaragua y gobierno di Honduras, pa sea mas cuidadoso pa cumpli cu nan obligacionnan internacional, pa nan por evita cu ningun hende lo trata di stroba tranquilidad interno di un otro pais for di nan territorio.

E comision aki a ser forma algun tempu pasa en virtud di un acuerdo entre e gobiernonan na Managua y na Tegucigalpa, pa investiga situacion den e region na frontera.

Herter a ofrece Gromyko dos luga den su avion

Ginebra, 26/5. — Christian Herter a ofrece su colega ruso, Gromyko, dos lugar den su avion pa bolbe Ginebra for di Washington. Fuentenan mericano a informa cu Gromyko a acepta e oferta. Gromyko lo worde acompanja pa Alexander Soldatof, cabezante dje departamento di asuntonan exterior ruso.

E avion di Herter lo sali for di Washington Diahuebs atardi.





Dialuna anochi e centro di prensa cual tabata situa den oficina di e ambtenaar di Servicio Informativo Nicolas Piño tabata masha ocupa. Riba e foto ariba nos ta mirele cansa pero satisfecho entre su pilanan di telegramnan y noticianan cu a drenta via telex. Riba e otro foto un impresion dje actividadnan rond dje aparato di telex, riba cual e resultadonan di Hoofdstembureau Aruba tabata worde pasa pa prensa.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Invension di impresion di boeki

Un cambio grandi den historia di ciencia 1440

Chinesnan tabata e promé impresornan.

Nan promé boeki imprimi ta data di a nja 868 promé di era cristiana i na anja 141 ya nan tabatin un idea caba di pega letternan un cerca otro pa imprimi.

Historia di imprenta na Europa ta masha scur, i tanto Alemania como Holanda y Francia como Italia ta pretende cu ta nan a inventa e sistema di imprimi boeki. Ma generalmente tur hende ta acepta te awe, cu e promé trabao di imprenta ta di Johannes Gutenberg, un impresor pober di Mainz, banda di anja 1440.

Hopi tempo largo Gutenberg a tuma prueba cu letternan corta di palu, ma pa motibo cu palu ta moli, el a purba despues cu metal. Su promé triunfo cu tiponan di metal, tabata Biblia di Mazarino. Nan a yama e boeki di bijbel aki asina, pa motibo cu despues nan a havé den biblioteca di Cardinal Mazarino. Tabata un bijbel na Latijn cu dos columna cada un di 42 regel y riba 10 vel, y cu el a imprimi riba 6 diferente prensa. El a traha 300 chemplar original, ma awor a sobra riba henter mundo 45 so.

Di Mainz e invencion ei a plama riba henter Europa. William Caxton a introducie na Inglaterra.

Nos tur por comprende di cuanto utilidad e invencion ei tabata pa plama ideanan y desarollo di civilizacion.

Coronacion di Carlo Magno. Anja 800

Na fin di siglo VIII Carlo Magno tabata e soberano di mas grandi y mas poderoso di West-Europa. El a bati Sajon, Normano y Moronan; el a domina Lombardia y Alemania y asina el a halza corona di Rey di Franconan te na e poder di mas grandi y considerable di West-Europa.

Den e mes tempo ei un otro reino grandi, Imperio Orien-tal di Sonstantinopla, a debilita masha pa caida di Constantino VI nan a ataca Papa Leon III den cayanan di Roma y maltraté. Naturalmente Papa a busca proteccion cerca Carlo Magno cu ya hopi tempo tabata un protector di Iglesia, cu tabatin titulo di Emperador di Roma y kende sa poder a cai den mano di su mama, Imperatriz Irena.

Na principio di anja 799, Roma tabata safri masha di guerra di partidonan di nobleza un cu otro. A bai asina leuw cu Carlo Magno a bai Roma unda el a yega banda di Pascu di Nacementu di anja 800.

Dia di Pascu Papa a corona'e den San Pedro y a proclama'e Emperador di reino Romano.

Bao di su poder estadonan Cristian a progresa masha tanto y a haya masha poder na West Europa y nan a surpasa Oriente.

Carlo Magno tabata soberano sabir y husto y henter su bida largu e tabata un bendicion pa cristianidad.

Napoleon su regreso di Moskou

Un buctita den historia di promé Imperio Frances December 1812

Ora Napoleon a caba di podera di mitar di Europa y a sali triunfante den tur su bataljanan el a dirigi su bista y atencion riba e inmenso territoro di Rusia. El a conferencia y papia masha bez cu Zar Alejandro pa e haya Turquia, pero sin resultado te porfin el a resolve di humilja Rusia, mescos cu el a humilja casi henter Europa di West.

Asina Napoleon a yama un ehercito grandi y fuerte riba pia, mas di 300.000 homber, y el a manda nan Rusia. Nos por bisa el a TIRA nan riba Rusia grandi cu su sabananan sin fin, su cerronan y valjenan yen y tapa di ijs, camina ainda nunca un explorador ni conquistador a tribi pone su pianan.

Rusia su ehercito a evita tanto cu tabata posible un batalja, i retirando poco-poco nan a obliga ehercito di Napoleon drenta mas tanto den Rusia, mas na Noord, mas frio y mas cerca Invierno. Cu un ehercito cansa Napoleon a yega Moskou na luna di Septémber di anja 1812. Rusonan no a duna Napoleon ni e chens di obliga nan paga un suma enorme pa spaar Moscu di un incendio, manera tabata costumbre e tempo, pues promé cu Napoleon a yega bao di murayanan di Moscu, ya e stad grandi ayi tabata un candela.

Despues cu Napoleon a spera impaciente y fada y cu tur miseria cu nos por imagina, el a manda di retira trobe pa cas. Durante e biaha di regreso aki henter su expedicion a resulta un fracaso, tanto pa emperador mes como pa su ehercito. Awor invierno a cuminza drenta cu mas rigor y sin compasion manera elementonan di naturaleza sa tin el a caba cu un gran parti di ehercito di Napoleon. Frio, hamber, bestianan hambriente cu tabata ataca nan, tempestad y otro enemigonan di Norte a caba poco-poco cu su homberuan balente y cu ken el a sali cu tanto confianza asina. Ma e desgracia di mas grandi mester bini ainda.

Yegando e rio Berezina, ijs y awa abundante di e rio aki a costa Napoleon casi 30.000 homber. Dia 13 di November Napoleon a bandona Smolensk pa e bai cruza Berezina, ma e general Ruso Tsjitsjakof a distrui e brug grandi di Borrissow asina cu Napoleon no por a pasa. Nan a traha algun brug pura asina cu sacrificio di mas grandi sufriendo frialdad y atakenan di ehercito Ruso, ma di e 70 mil homber solamente 40 mil a logra pasa Berezina. Solamente 9 mil homber a yega Francia, un sombra numa di gloria di Francia su trupanan.

Anja siguiente Napoleon tabatin trobe idea di cuminza un viahe asina di bai Rusa, ma henter Europa a lamta na tur frontera contra e Emperador poderoso y Napoleon su forza cu e tabatin riba su ehercito no tabatin e resultado cu el a spera. Su gloria a cuminza disminui y pronto lo e caba y desaparece henteramente.



DESGRACIA TA DEN UN SKINA... Mas cu 25 heben a muri sofoca durante e anja aki caba, na manera cu ta worde demostra riba e foto aki pa senjora Mach y su jiu homber Jimmy di 7 anja cu ta biba na Cleveland, Merca. Panja limpi ta caba di yega di drycleaning, mama ta kita e sacu di plastic pone un banda pa bai warda e panja den cashi den camber. Mientras cu junior ta pasa man pa e sacu y bisticle, junior ta hala rosea grandi, e plastic ta plak na su boca y su nanishi y ta cla! E desgracia a tuma lugar.

Y.... un histria poco trabahoso....

Un dia tabatin un joncuman di ochenta anja, sinta riba huki di un mesa rondó, lezando den un boeki cerra, bao di luz di un bela paga. E tabatin un wela di 18 anja, drumi su dilanti den un wieg, tocando piano cu su dedenan di pi[a] riba e rand di alambre di su cama.

Di golpe e joncuman a corre subi trapi bai abao, pasobra el a tende un boroto. Un tire bashi di auto a caba di rebenta. Mes ora el a mira cuant'or riba su bicicleta, subi su oloshi i a corre bini. Na camina el a corre dal contra un palu di telefon cu tabata bai cu un velocidad grandi den direccion contrario y a bai resulta bao di un tranvia electrica hala pa dos mula. Nan a carge mitar morto hiba na un funcion den teatro, unda dokter a constata cu el a haya un atake cerebral den su pia robez. Asina el a bira bon nan a bai dere.

Enfin enfan..........

HACIENDA di La Muerte



No. 8

Nos a keda na unda Diego Celaya tabata bai ataka Eddie cu su zwiep despues cu Eddie a convence e hefe di polis cu Morelos (e jinete pretu) su cabez no tabata traha perfecto, pasobra ta salba Eddie a salba su bida mientras esaki tabata bringa cu un trupa di lobo. Pero un tiro di un dje daknan ta saca e zwiep foi man di Diego Celaya y e zwiep ta bai cai algun meter leuw riba plaza.

Tur hende ta waak na unda e tiro a sali, tabata di dak dje warda di polis. Kende tabata para aya riba? Nos amigo Oliver, cu un scopet den su man, cla pa actua si ta necesario. Riba dak di un otro cas Manuel ta para bon arma tambe y di otro dak di tres persona cu tabata Pablo.

Eddie ta bisa e hefe dje bandidonan: ..Boso por move un centimeter, pero no mucho pasobra, di otro manera e scopetnan ta cuminza scupi candela."

E ta camna yega serca Diego Celaya y ta saca su revolver foi su custia, despues e ta camna bai riba e otro jinetenan y ta desarma nan uno pa uno.

Boca habri e hendenan rond tabata para mira. Eddie ta montona tur e armanan huntu, camna bai serca e hefe di polis y ta puntrele: ..Senjor Tacuba, bo tin basta inkt?"

..Pakiko?" e hefe di polis ta puntra morto spanta, ..mi ta kere cu mi tin basta inkt, ma ta kiko bo kier mi haci cu n[illegible]?"

Eddie ta contesta: ..Scirbi, cuminza scirbi bo testament. Denter di dos siman lo bo worde sentencia pa horca, bo ta complice den crimen di siete peon. Abo Diego, no tin mester di testament. Ningun hende kier nada di bo toch. Despues di bo morto nos lo kima tur bo propiedadnan. Asina nos tin sigur cu ningun hende lo pega cu e enfermedad di bo".

Eddie ta kita e pistol foi dje hefe di polis tambe y ta dirigi palabranan na e trupa dje bandidonan.

..Awor boso mester scucha bon. Tur loke mi bisa, boso ta ripiti, tur huntu y duro."

E ta hala rosea grandi y ta grita: ..Afuera cu Diego Celaya"

E ta bisa e jinetenan cu nan mester grita awor, pero ningun ta hap un palabra. Eddie ta hari y ta duna e hendenan riba dak un signal. Tironan di scopet ta suela pasa banda di cabez dje jinetenan. ..Afuera cu Diego Celaya!" Eddie ta grita un biaha mas. Awor si tur ta contesta duro: ..Afuera cu Diego Celaya!"

..Mas duro!". Eddie ta bisa.

..Afuera cu Diego Celaya", nan ta grita tur cu nan por.

..Riba e peonnan di Tlalucam!"

..Riba e peonnan di Tlalucam!", e jinetenan ta contesta.

..Un aplauso pa Pedro Aranjuez!" Y Eddie ta bati man como chemplo.

..Senior Diego, mi no ta tende bo."

E hefe tambe ta cuminza bati man.

..Senjor Tacuba, que hubo, mi no ta mira bo ta duna aplanso?"

E hefe di polis tambe ta bati man awor.

..Senjor Alarcon?"

E secretario bieuw ta laga su papelnan cai na suela y ta cuminza bati man.

..Mas duro!". Eddie ta bisa e bandidonan.

Casi cincu minut Eddie a laga e banidonan, e hefe di polis, y su secretario ta aplaudi pa e peon Pedro Aranjuez, cu a defende su pida terra locual a costele su bida.

Eddie ta halsa su mannan den laria. ..Silencio. Esnan cu ta riba nan cabai baha abao!"

E jinetenan ta baha abao. Y su cara ta cambia yen di menosprecio mientras cu e ta bisa nan: ..Y awor boso ta bandona e plaza aki manera animal riba cuater pata. Loke boso ta. Vamos!"

Furioso e ta ordena nan: **..Na man cu pia, boso tur".** Y e ta pasa man pa e zwiep di Diego Celaya. ..Abo dilanti e ta bisa un di nan cu tabata para mas acercá!"

E homber ta waak morto spanta tur rond, y ta bai na man cu pia.

..Abo, y abo, y abo, asina ta bon, un tras di otro. Bam mira, marcha."

E bandidonan uno tras di otro tabata bandona e plaza na man cu pia como 24 nan tabata na tur.

Awor e ta dirigi su mes na e hefe: ..Abo Diego Celaya, man cu pia, laga nos mira con liher bo por alcanza bo trupa cu ta bai dilanti, cu bo carson grandi y bo barica grandi cu bo tin. Eddie ta laga e zwiep zonad enlaria!

..Ta bon, ta bon." e hefe ta bisa y ta bai na man cu pia tratando di alcanza su hendenan.

Un harimento treuendo riba e plaza. ..Saca nan foi dje valle aki". Eddie ta bisa e hendenan. Naturalmente esaki ta algu cu e peonnan tabata desea hopi tempo caba, y contentu cu hopi boroto nan tabata tras dje trupa, cu tabata forsa riba man cu pia bandonando e valle.

Manuel, Oliver y Pablo a baha mientras tantú foi dje daknan y Eddie ta bisa: ..Laga nos bam, awor nos tin hopi trabao y nos bida ta mas na peliger cu nunca."

☆

E hacienda tabata un complex grandi di hopi cas huntu cu daknan di panchi corra. E edificio principal su portalnan tabata tur dorna di pilar bunita. Dilanti tabatin un curra haltu, cu diferente forti na cada skina. Majoor Larousse tabata camna cu su mannan tras di lomba den e sala grandi. E no tabatin bista pa e cuadronan bunita ni pa e cosnan di plata costoso den cashinan di glas, ni pa e tapijtnan diki corro cu tabata cubri e vloer dje sala, e vaasnan cu nan flornan cu tabata poni riba e bentananan.

..Na unda e homber ta keda??" e ta puntra den su mes bon furioso. E ta camna bai na e porta y ta dal un grito: ,,Gonzales!!"

Un sirbiente bieuw tur na blancu bisti ta corre yega.

..Bai mira si Diego no ta bini ainda".

E sirbiente ta baha cabez y ta cumpli cu ordu di su patron. Pero no ta dura muchu, cu ate ta bini na carreda paden.

,,Oh, senjor!" e ta bisa pura, cu su mannan riba su curazon primi.

..Kiko, homber?" e majoor ta puntra.

..Bin mira, senjor", e sirbiente ta bisa temblando di miedo.

E ta stoot e sirbiente un banda y ta bai mira ta kiko a pasa. Y e ta mira con Diego y su jinetenan ta cruzando e patio net na pia, pania tur kibra, mannan y pianan na sanger, morto cansa y for di rosea.

E ta laga nan yega serca. ..Kiko a pasa boso?" e ta puntra tratando pa keda calmo.

..Nan a corre cu nos foi dje pueblo", e hefe ta contesta, y ta kita sodo for di su cara.

..Kende a corre boso di pueblo?"

..E peonnan".

..Kiko bo di?" e major ta grita.... ..Boso a laga e idiotanan ei corre boso di e pueblo?"

..Nan tabatin scopet, senjor. Tabata e dosnan cu a bati Morelos y cu a kita su panja pretu for di su curpa, nan y dos mas, Manuel y Pablo. Nan tabata para riba dak dje casnan y nos no por a haci nada".

,,Y boso cabainan?"

,,Nos mester a bai laga nos cabainan, senjor. Nos mester a bini na man cu pia senjor."

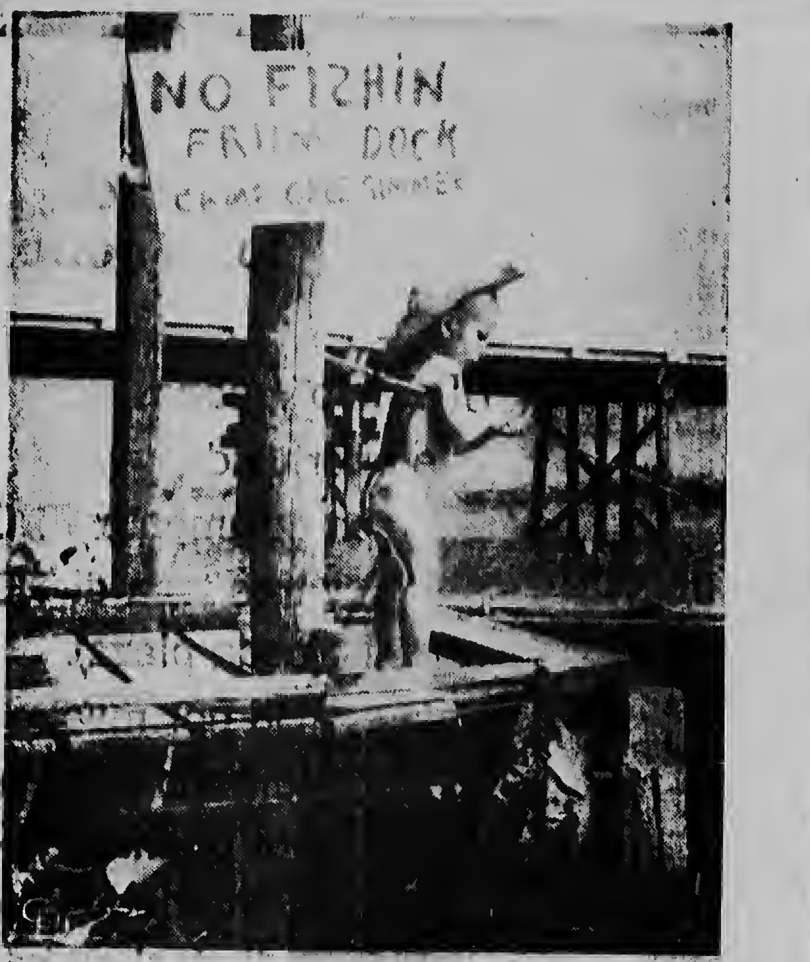
— E ta sigui.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Zeg, drink je niet liever een glas bier?"

„Tende, bo'n ta prefera bebe un glas di cerbes?"



CALOR.: — Como cu ta haci mucho calor e hobencito aki cu ta yiu di e fotografo Charley Ebbets na Miami Beach, Florida, a dicidi di bai pisca blo sunu.

PAGINA TRES

Arzobispo di Durban:

SEPARACON RACIAL MESTER TERMINA

Durban, 26/5. — Mgr. Denis Hurley, e arzobispo catolico di Durban, a declara awe, cu separacion racial na Sur Africa mester termina dentro di 10 anja, sea pa medio di medidanan pacifico, of sea pa medio di violencia, si nan ta desea pa e pais scapa for di un desastre.

Si e union di Sur Africa mantene su politiek di „apartheid", ta masha probable cu el lo tin e experiencia, cu sobra di mundo lo aplica sancionnan economico contra dje. Otro paisnan lo nenga di larg'e haci uso di nan facilidadnan y nan lo prohibi su bapornan di drenta nan hafnan y nan lo cera nan aeropuertonan pa su avionnan.

E prelado catolico a bisa cu „apartheid" ta destrui e fundamentonan di libertad. E ta viola derechonan di humanidad. Solamente un crimen ta peor cu separacion racial, esta asesinato.

Pacto bilateral cu Hulanda

Washington, 26/5. — Merca a firma pactonan bilateral pa colaboracion riba terreno di energia atomico pa motibunan militar, cu Hulanda, Alemania occidental, Canada y Turkia. E acuerdonan aki ta regla particularmente dunamentu di informacion respecto armanan atomico, cu tabata secreto, na e paisnan aki.

Acarrearia Graves Perjuicios

Contra Eliminación del „30% Antillano" Pronunciase Camara de Comercio Guaireña

MAIQUETIA, mayo 25 — La Camara de Comercio de La Guaira fija su posicion con relacion a las gestiones se hacen para eliminar el treinta por ciento antillano, lo que seria causa de graves perjuicios para el pais, segun lo que expone la citada corporacion en un boletin emitido en consideracion al caso

La Camara de Comercio de La Guaira esta en absoluto desacuerdo con toda actitud capaz de contribuir a la realizacion de semejante proposito, tal lo expresa ba ayera aqui al hacer entrega del folleto el secretario, señor Tommy Borras.

El impuesto antillano fue establecido en el año de 1881 por Guzman Blanco, en virtud a que el comercio establecido en las Antillas era el que dominaba en el mercado venezolano, por falta de medios nuestros para negociar directamente con los Estados Unidos y Europa.

Son varias las razones que expone la Camara de Comercio de La Guaira al respecto, y cita: reduccion de comercio intercontinental, en virtud a las liberales condiciones tributarias, las excepcionales facilidades portuarias y de almacenamiento, a bajo costo de que ahi se disponen, el regimen de salarios que priva entre sus trabajadores, lo que al eliminarse le treinta por ciento antillano estimulara nuevas concentraciones de las corientes de importacion que debiera tener, y tiene hoy, como met nuestros puertos.

Nuestro comercio mayorista facilmente — añade el informe — se trasladaria facilmente a las antillas halagado por las ventajas portuarios y costos reducidos y desde alle operaria con Venezuela enviando pequeños embarques para los minoristas y con una agencia de poco monto establecida en Caracas o Maracaibo seria suficiente para atender esos asuntos.

Por otra parte las operaciones bancarias disminuirian considerablemente, por cuanto las mismas seria trasladadas a institutos bancarios de las Antillas.

En el sentido de las repercusiones tributarias refiere el informe que los ingresos fiscales venezolanos sufrian desde luego considerable menoscabo, tanto por lo que atañe, a arbitria provenientes de almacenaje y otros afines de indole aduanal, que se verian logicamente lesionados por la vertiginosa caida del ritmo actual determinado por el mismo desplazamiento del comercio fuerte hacia las Antillas, por cuanto las importaciones hacia Venezuela descenderian considerablemente.

Su efecto sobre nuestro mercado de trabajo seria la disminucion de las operacion en los puertos y en el comercio misco, lo que crearia mayor indice de desempleados en todo el pais.

Casi al final de su informe toca el aspecto del contrabando y dice que logicamente la berrera del treinta por ciento antillano ha servido para contrarrestar en mucho la accion de los contrabandistas y al eliminarlo tendrian que fijarse nuevas partidas para vigilancia de las costas.

En las diferentes ocasiones que el caso de eliminar, el treinta por ciento antillano ha sido actualizodo, la Camara de Comercio de La Guaira ha salido adelante en defensa de los interes de sus asociados y del comercio venezolano en general, y una vez mas lo hace ahora que desde ayer ha hecho circular entre sus miembros, estando incluido en el mismo el texto del Decreto creando el treinta por ciento antillano, el 7 de junio de 1881.

Concluyen diciendo en el informe „que la peregrina esperanza de que la supresion del llamada treinta por ciento antillano podria propiciar la eventual incorporacion a nuestro territorio de un nuevo mercado de consumo — en tal supuesto la Antillas — susceptible de absorber parte de la produccion nacional, es utopico e inconsciente, sabido como es que nuestra circunstancia economico actual, determinada por los altos costos de manufactura, no nos permitirian competir de ningun manero con la industria extranjera, a la cual seguirian acudiendo dichas islas para su abastecimiento".

(El Universal)

Otro torneo di volleyball ta cuminsa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di Aruba Volleyball Association a organisa un torneo eliminatorio en coneccion cu e proximo A.S.U. Olimpiada, cual lo worde teni durante fin di luna di Juni 1959. E promer partidonan di e torneo aki lo worde hunga awe nochi ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas.

Avanti lo enfrenta Rockets den e promer encuentro femenino. Luego lo hunga di clase B La Fama contra di Don Bosco Dragoons, mientras cu e ultimo wega perteciente na clase A masculino lo ta entre Rapid II y Don Bosco Devils.

Como cu ta unicamente seis equipo a inscribi pa e torneo masculino A, lo worde hunga e sistema di doble eliminatorio, es decir cu cada equipo lo mester perde dos biaha pa keda completamente elimina.

En coneccion cu e actitud tuma door di e equipo femenino di Rapid I den e finale di e recien clausura campeonato, directiva di A.V.A. a dicidi di no permiti e sexteto aki participa den e torneo cu ta cuminza awe nochi.

Un candidata so te ainda pa Reina di Deporte

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa te ainda unicamente un candidata a worde stipula pa e concurso di Reina di Deporte di Aruba. E candidata aki ta Srta. Margo Croes di Estrella. Manera ta conoci anualmente hunto cu e A.S.U. Olimpiada ta worde organisa un eleccion di un Reina di Deporte.

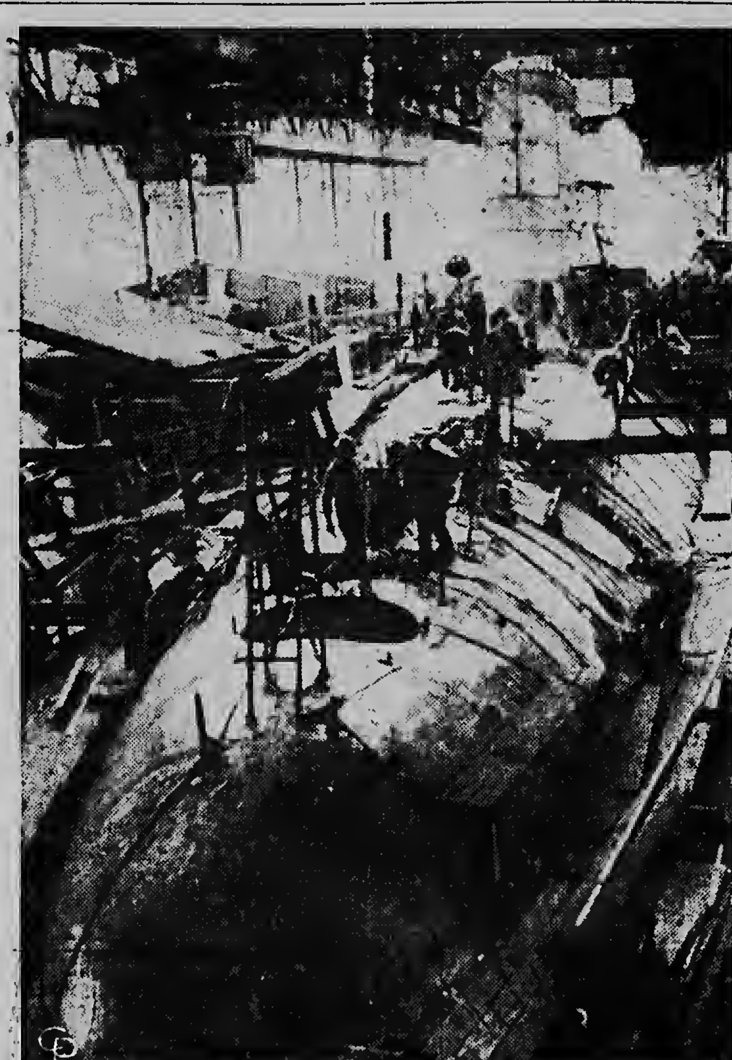
Te dia 10 di Juni e clubnan interesa por stipula nan candidata y ya tur club na nos isla a ricibi formulario tocante e condicionnan y tambe formulario pa inscribi.

Ta di spera cu pronto lo worde entrega mas carta cu candidatura pa e puesto halto aki den nos mundo depontivo.

Coincidencia

Paris, 26/5. — E corant independiente di Paris „Figaro" a scirbi en conexion cu presencia dje ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, na entierramentu di Dulles: „Ta un coincidencia, cu dia 27 di Mei 1959, e dia riba cual e ultimatum ruso di dia 27 di November 1958 (respecto Berlin), lo a termina, Gromyko lo para cabez sunu como representante di su pais, na graf di e enemigo numero uno di comunismo.

Circulonan diplomatico na Ginebra ta di opinion cu e decision ruso pa menda Gromyko Washington, ta un „reduccion espectacular di tension". E corant a bisa cu e decision ruso lo crea un impresion riba opinion publico mericano, cu ta masha suceptible pa un tal gesto.



MISIL SUBMARINO.: — Trahadornan ta poniendo e ultimo man na e submarino nuclear The George Washington na General Dynamics su drydock na Groton, Connecticut. E fecha cu e submarino lo worde bota na awa ta fiha pa 9 di juni. Washington lo ta capaz di lanza e misil di 1.000 milja Polaris for di bao di laman.

Cumplianjos feliz

Ta cumpli su feliz anja e gentil caballero senjor Juan Tromp y ta ricibi un sincero felicitacion di su mama Rosa, ruman Carmen, Eric, prima Lilia, Rudy, tantanan: Francisca y Catrin, omo Bernardo, madrina Anna Giel, padrino Chico Eckmeyer, tur su amigonan Jose Giel, Alex Eduardo, Victor, Jose Velasquez, y demas amigonan y conocir, especialmente di tanat Helena Tromp, familianan Tromp, Giel, Eckmeyer, Velasquez y Heide.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Maria Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta Edwin, Glenda, welo Carlos Thiel, tantanan, madrina, padrino y demas familia Maduro y Thiel.

— — —

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencito Edwin Miguel Young y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Miguel mama Barbara, rumannan Lidwina, y Elvyro, 2 welanan, omo y tantanan, primo y amiguitonan di Bewaarscheol y muy especial di su primo Justinano Geerman y demas familia.

— — —

Ta cumpli 1 anja e chikitin Oslin Feliciano y ta ricibi felicitacion di su mama Louisa, tata Chido, 4 rumannan Ruben, Mario, Rosendo y Roland, welanan y welenan, tanta y omonan, di su padrino Angel Geerman, madrina Marik Kelly y demas familia Winterdaal y Feliciano.

— — —

E simpatica hobencita Elvira Tromp ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rica, rumannan Edy, Mereita, Annie, Glenda, Leo, Ito, wela y welo, primo y primanan, tur su amiganan di school Elen, Tecla, Careen, Rosa, Susanan, Dalila, Jolanda, Judit, Theresita, Maria y su amiganan, Elmira, Mena, Margarita Webb y demas familia Tromp y Jacobs.

— — —

Senjora Marianita Pomes de Farro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposo Ovito Gomes, 2 jiunan Edwin y Iris, mama y tata, 8 rumannan, suegra, swanan, cunja, tur su tanta y omonan, wela Teresa Tromp, tur comer y compeman, amiga y conociman y demas familia.

Declaracion di prof. de Quay

Den Haag, 26/5. — Awe tardi e ministro presidente di Hulanda, prof. J. De Quay a lesa un declaracion den Tweede Kamer na Den Haag respecto politiek di dje y su gobierno durante e periodo actual di nan gobierno. Diarazon e debatenan respecto e programa di gobierno aki lo cuminza den Tweede Kamer.

Prof. De Quay a declara respecto e territorionan di ultramar, cu lo worde lucha continuamente — en acuerdo cu Statuut — pa stimula e comprendimentu mutuo y pa fortifica e lazonan entre e paisnan miembro di reinado, door di discusionnan intensivo respecto tur problema, tantu esnan di Hulanda como di Surinam y Antillas Hulandes y door di dunamentu di ayudo mutuo.

Weganan olimpico di invierno

Muenchen, 26/5. — E weganan olimpico di Winter di 1964 lo tuma lugar na e centro di deporte di Winter Innsbrueck, na Austria. Un miembro dje comision olimpico internacional a declara awe mainta cu e comision olimpico internacional a tuma e decision aki ajera mainta. Durante e votamentu Innsbrueck a hanja 49 voto, Calgary (Canada) 9 y Lahti (Finlandia) no a hanja ningun.

Tokio a ser eligi como lugar pa tene e weganan di verano.

Alois Lugger, alcalde di Innsbrueck, tabata masha contentu cu seleccion di su ciudad. „Henter Austria ta contentu. Nos ta contentu di por mustra cuantu balor un pais chikitu manera Austria tin", asina el a bisa periodistanan na Muenchen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 27 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 The littles outlaw
RIALTO
8.00 Una mujer con pasado
PRINCIPAL
8.00 Don't go near the water
AURORA
7.30 Jet pilot
SAVANETA
7.30 Joan of Arc

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 27 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 La de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
3.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Aer
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wn. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 0.00.
Curacao: Ma. 9.00—18.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.no—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 0.00—18.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 18.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wn. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Zn. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wn. 15.30, Dn. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma 15.30, Din. 15.00, Dn. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wn. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 18.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 60

CAPITULO XIX.

Ora cu Gray a baha foi e auto y a paga e chauffeur, el a mira den splits dje bentana, na entrada dje studio, un muhe cu un rol di muziek bao di su braza. Gray tabata puntra su mes cu por ta Gabriela Williams e muhe aqui tabata. Si tabata asina, lo e por bis'e cuanto el a goza su concert y dje manera ai lo e cerra un combersacion cun'e.

Despues di a vacila un rato el a camna bai cerca e muhe diciendo:

„Ta bo quizas por ta Gabriela Williams, e cantante di radio?"

E muhe a queda ta mir'e sospechoso, pero evidentemente el a comprende tambe cu e homber aqui no tabata e tipo cu sa haci ningun frescura cu muhenan desconoci.

„Ohala cu esai por tabata berdad", el a suspira. „Mi tabata dilanti di un auditorio den studio pero tantem cu na studio aqui nan ta posee stemnan manera di Gabriela Williams, nos no tin ningun sorto di chens aqui. Bo conoce Gabriela?"

Naturalmente ta co'i kens e muhe aqui tabata puntre awor aqui, pasobra si acaso e tabata conoce Gabriela Williams, anto lo e no a puntre p'e. Pero e no a hanja tempo ni di duna contesta, pasobra n'e mes momento un taxi a corre para dilanti y despues cu e mucha muhe a salude carinjosamente, el a drenta e auto. Cu su sombre ainda den un man Gray a queda ta mira e auto ta disparce.

Riba oficina di studio tampoco e no a yega mucho mas leu. E mucha muhe cu a abri p'e a trat'e masha cordial, pero cortesmente e mester a nenga decididamente di duna Gabriela su direccion.

„Bo por skirbie si via nos. Nos ta sigura bo cu bo carta lo ser entrega den su man, ma nos no por cuminza na duna direccionnan di nos artistanan".

„Mi t'aqui pa solamente un weekend", Gray a splica e muhe. „Mi ta desea di por papia cune y mi ta bini di Melbourne. Ta pa un asunto masha importante."

„Mi ta quere bo, senjor. Pero mi no por quibra cu ordennan dje luga aqui".

„Bo ta mira, mi por larga un carta atras aqui, p'e naturalmente. Pero e ora ai mi ta perde e ocasion di por combersa personalmente cun'e. Y ta di comprende cu esai lo duel mi masha tanto, senjorita."

E mucha muhe a queda inmovil pa tur suplica y Gray a hanje obliga di sigui splica su motibonan mas leu.

„Su stem ta parce di un persona cu masha tem pasa caba mi tabata conoce....", Diripiente el a sinti cu tabatin un man poni riba su braza, man di un hoben, quende e no a tende ta acerka.

„Dispensa mi, meneer. M'a tende bo ta menciona nomber di Gabriela Williams y segun cu mi ta comprende, probablemente su boz ta pone bo corda riba un otro hende. Mi nomber Paul Rochester, ta cu quico mi por sirbi bo?"

Gray a bira su cara y a topa cu un cara carinjoso den cual tabatin algo di animacion. Gray a menciona su nomber y net ora cu e quier a cuminza trobe cu su historia, e hoben a stop'e di papia. El a dirigie trobe na e mucha muhe cu un rato prome tabata papia cu Gray.

„Sigui bo numa cu bo trabao, Srta. Pearson, lo mi atende e asunto aqui un rato. „Luego el a dirigie na su bishitante diciendo: „Mi por hiba bo den salon un rato?" Y Gray a sigui silenciosamente. Tan pronto cu Gray a cai sinta riba e canape, e no por a spera mucho y a cuminza unbez cu su historia

„Senjor Rochester, manera m'a splica e dama ei caba, mi tabata desea di por a sa direccion dje cantante Gabriela Williams ei. Mi por figura mi cu bo no por duna quen cu presenta bo dilanti direccion di bo artistanan, pero mi ta opina cu mi tin motibo hopi serio pa esei, un motibo particular y mi ta suplica bo cu insistencia di cumpli cu mi suplica asina leu cu esei por ta na bo alcance. Stem di Gabriela Williams ta pone mi recorda un persona masha quori di mi, un hende cu mi tabata stima masha....."

El a cesa. Pero ora cu el a ripara cu e otro no tabata pensa na cumpli cu su suplica, el a continua:

„Si, bo ta mira.... quizas mi no a expresa mi basta ola na bo, pero ta pasobra e caso ta mucho penoso pa mi splica bo, esta pa mi. Propiamente e asunto t'asina: M'a perde mi muhe na un accidente ferroviario, cual a tuma luga dia 24 di December. „Atrobe el a cesa algun rato y e biaha aqui tabata pa e domina su emocion. Un momento su wowonan a contra cu esnan di Paul Rochester. Den dje hende por a ripara hasta un sorto di ansia. E hoben su cara a hira bleek. Gray a credita e apariencianan aqui sinembargo na e impresion cu su historia mester a haci riba e hoben. Y p'esei awor su speranza di por alcanza su intento a aumenta. „Mi Sra. tabata gusta canta masha y e tabatin un bon stem. Ora cu algun seman pasa pa casualidad m'a tende un concert di Gabriela Williams, m'a hura cu esei tabata stem di Glenda mi casa. Awe nochi m'a bolbe tende e mes stem y m'a hanja e mes impresion.

„Senjor Rochester, bo por figura bo quico un encuentro cu Gabriela Williams lo ta nifica pa mi? Oh no, mi no ta spera enteramente cu exteriormente lo e parce mi muhe. Alcontrario. Pero si mi por convence mi di lo contrario, esei lo yuda mi na lubida e recuerdonan cu continuamente ta persigui mi respecto mi muhe cu a disparce na un manera asina lamentable."

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „E huez a falla di un manera irregular y inespesitivo... nan kere cu e ta honrado, pero...." 2) „Tin mas casos?" „Si senjor....tin un mas". 3) „E preso aki...." „Kiko e sinverguenza ey a haci?" „Mi Dios, e huez lo recorda cu ami a arrestele".



☆

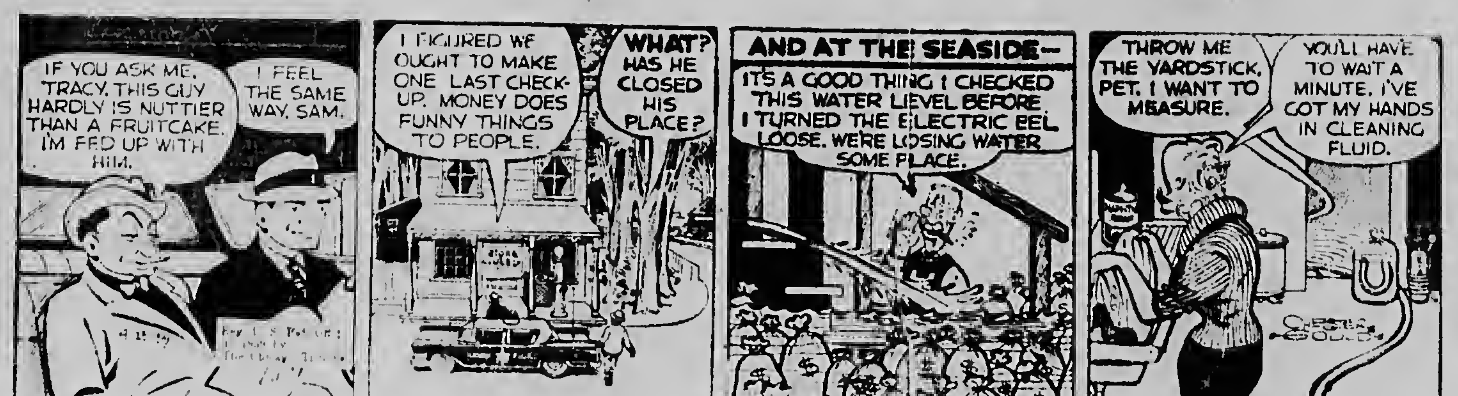
JUAN EL INTREPIDO

1) „Nos no por bai den e mesun avion cu Vigo y Cleo. Pasobra e ora nan lo haci nan diligencianan mas pronto pa hanja e placa". „Un momento .... den mi viabanan door di henter mundo, mi a hanja hopi conocir valioso". 2) „Senjorita, por a bisa mi kende ta e piloot den e vuelo 33 pa Saigon?" „Capitan Bird, senjor. E avion ta baj sali pronto". 3) „Ta un placer pa mi hiba boso Saigon, Nago. Pero.... pakiko boso kier bai den cabine, ora cu tin mas lugar bashi patras?" „Pa motibo personal .... Nos kier trata asuntos cu no mester ser tipanc".



DICK TRACY

1) „Tracy, si bo puntra mi di e tipo Hardly ey, ta peor cu un bolo di fruta. Mi no por wantele". „Mi tambe ta hanja, Sam". 2) „Mi ta kere cu nos tin cu haci e ultimo averiguo. Placa ta haci cos stranjo cu hende". „Kiko? E ta sera su lugar?" 3) Y na costa di lama: „Ta bon cu mi a check e haltura di e awa prome cu mi a los e paling, pasobra e awa prome cu mi a los e paling, pasobra e awa ta saliendo pa un huraco". 4) „Pet, pasa mi e palo, mi kier midi. „Lo bo tin cu warda un rato. Mi mannan ta den cleaning fluid awor".



RIP KIRBY

1) „Ki locura esaki, Rip?" „Bo tin cu splica mi, Gloria. Mi ta sigui cu bo no tin un ruman morocho" .2) „E mesun persona a firma e check cu bo a duna mi y e registro di Glenda Lorraine na e hotel. Un luar no por cambia e escritura". 3) „Awor, kiko e comedia aki kier meen?" „Bon, Sr. detective, mi ta bai conta bo".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bon nochi, Roda. A pesar di loque bo ta pensa mi ta bay cerca Ferd Hager". „Danki, Lalo! Mi sa cu bo quier defende bo compania, pero mi tjn idea cu bo ta trada tambe di juda nos!" 2) „Pa e banda ey bo tin razon....¡eh!" „Bo ta masha bon hende". 3) „Vaya! Mi a elegi e gran momento pa aclara e situacion cu ne! Te asina leuw mi a jega ....e cos ey a caba, Quayle!'



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi ta stop di disimula, senjora Mapes. Mi ta bay mes ora pa averigua e asunto...." 2) „Bo quier tjn idea di casa?" 3) „Lo mi warda....pero pa mi pensa só na e tempo cu lo mi perde pa mi bay cerca mi mama y saca e permiso pa mi casa".



☆

PEPITA

1) „Pa favor, mama". „No.... bo mester sinja pasa hilo den anguja bo mes". 2) Cuqui ta sinta ta purba pasa e hilo den anguja, pero di ningun manera. 3) Poco poco tur e cachonan tambe a bjn rond di Cuqui pa nan mira quico esaqui ta haci. 4) „Quico a pasa, mama?"





(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Red. di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo organo gusta, leza den tur skina di Aruba, di antemano un milion di danki pa es espacio concedi na mi.

No tabata mi intencion hamas di scirbi nada absoluto tocante di ningun partido politico aki na Aruba. Ningun hende no por bisa cu durante cu P.P.A. ta na poder el no a haci nada, pasobra prueba tei pa tur hende cu kier mira. Mi tin como 28 anja biba aki na Aruba. Den es tempo cu ta solamente dos partido politico tabatin aki esta UNA, AVP, cual es tempo ey mi tabata AVP del alma pero a resulta cu asisti na un reunion di AVP den Flamingo room mi no ta corda es anja exacto, es tempo esta e tempo cu Juancho cu Lider di AVP a kibra cu otro, caminda cu e Lider di AVP a bisa cu Senjor Yrausquin a baha for di Stat enna Corsow laga e sol defende Aruba. Pa ki motibo te ainda a keda secreto pasobra ora cu Senjor Juancho y Fichi a jega pa duna pueblo e motibo pakiko el a baha for di Staten bini Aruba laga e Lider. Es lider no a duna Senjor Juancho ni sikiera chens pa mustra es motibo pakiko el a haci esei. Desgraciadamente es lider di AVP a jama como 4 of 5 polis saca Sr. Juancho for di Flamingo Room como si fuera el tabata un criminal. Pa motibo cu nos ta biba den un pais democratico y libertad cada homber mester tin derecho di palabra pa expresa su mes. Despues di algun dia Sr. Juancho a lamta es partido cual ta PPA. Mi a haja mi obliga di drenta fila di PPA, como mi a mira den persona di Sr. Juancho cu te ta e homber cu tin sintimento di Aruba na pecho, cu e a traha y ta traha pa Progreso di Aruba.

Manera mi a bisa caba mi tin 28 anja na Aruba gracia Dios cu te ainda mi no haja mi den ningun clasa di necesidad pa bai cerca ni AVP, ni UNA, ni PPA pa ningun clasa di yudanza of fabor pa mi persona. Ta solamente como 6 anja pasa ora mi jiu a caba school el tabatin gana di sigui su estudio mas adilanti pero lastima cu mi no tabatin e moda pa paga su gastunan, mi a dicidi di bai cerca Senjor Juancho. Pa mi mala suerte senjor Juancho no ta sinti bon el no por ricibi bishita, mi a sigi pa plaja cu idea di bai serca Gezaghebber. Kwartsz otro mala suerte, Gezaghebber Kwartsz ta cu vacantie, ta senjor Frans Wever ta na su lugar. Ora cu mi a papia cu Senjor Wever el di si mehor mi bay serca Fraternan, nan por yuda mi, mientras cu ta Fraternan mes a bisa mi bay serca Gobierno. Al fin al cabo e jiu a busca trabao otro camina, pero awor el tin dos anja cu Gobierno a primintie un trabao sin el por haja e trabao. Mi mes personal a bai serca Juancho. Juancho di si laga e bini serca djele, ora el a hai cerca Juancho el a mandé serca Petronia. Petronia a mandé cerca Anslyn, di Anslyn cerca Maduro, di Maduro cerca Lopes, cada bes spera, spera otro siman. Poco tiempo mester scirbi carta na Bestuurscollege, ora Bestuur haja carta, carta mester bai Corsow, ora bolbe informa nan no a haja ningun noticia ainda, acudi mi cerca Jose Leonardo, mes un cancion, bai cerca Juancho of Neto y mientras cu mi ta tende cu tin hende ta haja trabao tur siman, otro ta bai Miami, otro ta bai Puerto Rico bai sinja y sinembargo nan no tin un trabao pa mi jiu. Na es momento aki mi ta balanza pasobra semper mi i tur mi familianan a vota pa PPA y nos familia ta grandi, mi ta kere cu ora un hende ta 100% cu un gobierno, tambe na su turno mester mustra cu ta aprecia bo persona, no solamente ora cu votamento ta bini anto despues di votamento nan a lubida riba bo cu ta cu ayudo di nos voto a juda nan gana victoria.

Varios biaha casi mi por a perde mi trabao, bai na malu cu mi amigonan cu papia cual kier cos contra PPA, pero sinembargo pa es trato cu mi a haja no mi pero mi jiu te awe ta promesa y mas promesa. Corda cu ningun hende no por biba cu promesa.

Miembro di PPA.

Derrota di Orval Faubus

Little Rock, 26/5. — Gobernador Orval Faubus di Arkansas a sufri un derrota den eleccion di miembro dje comision escolar di Little Rock. E 3 candidatonan cu ta na favor di separacion racial na e scoolnan y cu e gobernador a respalda, a perde y e 3 candidatonan modera a ser re-eligi.

Oponentenan dje politiek di gobernador Faubus a pidi e habitantenan di Little Rock despues dje retiro di 44 maestro di scool cu ta na fabor di integracion racial, pa duna nan opinion respecto e miembronan dje comision escolar dje ciudad, y esaki tabata resultado dje eleccion ey.

Welga di autobusnan na Rio

Rio de Janeiro, 26/5. — E huelga dje miembronan di personal di e autobusnan na Rio de Janeiro, cu a cuminza ajera nochi 12'or, a paraliza casi 70 porciento dje autobusnan. Algun chofer di autobus, cu a sigui core ta hanja proteccion di poliz. Welgistanan a ataca un dje autobusnan aki awe mainta, y 5 persona a hanja herida.

Gobierno a declara cu e welga ta ilegal y el a pidi tur hende pa cuminza traha atrobe. Casi 10.000 poliz ta mantene tranquilidad. E welga ta resultado dje hecho, cu e companianan di transport a nenga di duna e chofernan aumento di sueldo. E companianan a nenga di aumenta nan sueldo, pasobra autoridadnan a nenga di duna permiso pa aumenta e cens di bus.

Entre tanto tin discusion via gobierno, pa evita un welga dje miembronan di personal dje companianan di gas, electricidad y telefon na Rio de Janeiro y Sao Paulo. Nan ta spera cu lo hanja un arreglo dentro di e proximo 48 horanan.

Amenaza cu morto di hamber

Johannesburg, 26/5. — 300 africano ta worde amenaza cu morto causa pa hamber y hopi a muri caba di frio, na parti oriental di Basutoland. E frio ta resultado dje stormnan di sneeuw mas peor cu tabata tin den e ultimo 30 anjanan aki. Desde 2 siman no tin comunicacion entre e region di Mokhotlong y mundo di afor, pasobra 1½ meter di sneeuw ta cera e caminda den e cerunan, cu ta e unico comunicacion entre Natal y Basutoland. Miles di e basutonan a perde tur nan bestianan den e stormnan di sneeuw y nan mes ta casi morto.